



For Immediate release / 可直接发表

## Barbara Anna Husar

CORD OF REXA 恐龙之链

Mixed media 混合材料

September 6 – October 17 2010 / 09月06日 - 10月17日 2010年

我们诚挚邀请您参加Barbara Husar的展览开幕酒会（2010年9月5日晚6点—9点）。"恐龙之链"与第四届上海国际当代艺术展同时发生。自9月6日至9月12日，stage候台BACK将延长开放时间为大众见证Barbara Husar在中国上海的新环境里进行她奇特的创造工作。

“赵氏翔龙”——飞翔的龙，是科学家给在中国白垩纪早期出现的一种滑翔蜥蜴的命名。125百万年前，那些有着小双翼的爬行生物从树上滑下捕捉昆虫。

而如此不寻常的东方古生物在欧洲艺术家Barbara Anna Husar（1975年出生于奥地利）的作品里出现了。巨型蜥蜴在她的工作室诞生。

神秘古老，色彩却又那般明亮和愉悦，她的活的化石不正是联系远古与将来的使者吗。在尺寸远远大于实物的丙烯酸绘画上，她尝试使用种子和米袋作为画布来进行一场关于文化的成长、革命、变形的实验隐喻。

其中一些她的造物来自恐龙与建筑的合体。“Guggosauros Bilbao Titan”就是一个这样例子，它是一个爬行生物和位于Bilbao城市Guggenheim博物馆的合体。骨头或是石头？Husar所关注的是它们作为创造最广泛形式生命的骨架和载体。又或，作为基因（生物学上的和文化学上的）转化的数据载体，在生命源头不变条件下永久成长。同时，联系我们所处的大都市上海，在诸如2010世博等条件下加速变形，却又在超现代形态与传统形态之间千丝万缕。

作为一个魔幻的神话的造物，中国龙也可以作这样变形……为什么不能是一个美术馆？在她驻stage候台BACK创作期间，Husar选择了上海美术馆作为她“Archisaurus”概念的母题。上海美术馆，一个古老的同时在今日又领引着上海当代艺术的博物馆建筑。最新并不意味着对古老的吞噬；古老可以在充入新鲜血液同时又不迷失了它的源头。从古老中诞生新体：Barbara Anna Husar把她的艺术活动比喻为“脐带”，作为时间和文化的能量传输——蜥蜴和龙可以飞翔于上海的天际！

文: **Susanne Laengle, 2010**年维也纳。

同时, **stage**候台**BACK**将首映**Barbara Anna Husar**的新的电影作品——"**Core of Flock**". 此外, 还有艺术家在建筑和摄影上的创作。

[www.husar.tk](http://www.husar.tk)

[www.artkonzett.com/barbara-anna-husar.html](http://www.artkonzett.com/barbara-anna-husar.html)

**We cordially invite you to join us at the opening of Barbara Husar's exhibition on September 6, 2010 from 5 pm - 9 pm! "CORD OF REXA" is a artist in residence exhibition that runs parallel during the 4th SH-Contemporary art fair in Shanghai. From the 6th and the 12th of September, stage候台BACK will be open for extended hours to the public to witness Barbara Husar working in for her new environment of China.**

"Xianglong zhaoi" - flying dragon, is the name scientists gave a lizard from the Cretaceous period discovered in China in 2007. The little winged reptile glided down from the trees on the hunt for insects 125 million years ago.

Unusual creatures from ancient times are found in the work of European artist Barbara Anna Husar (b. 1975, Austria). Giant lizards are born in her studio.

Mystical, archaic, and yet bright and cheerfully coloured, her living fossils are powerful ambassadors between times past and the present. For her larger-than-life acrylic paintings she employs seed and rice sacks as her canvas – a metaphor for the growth, evolution, and transformation of cultures.

Some of her creatures are hybrids between dinosaurs and architecture. "Guggosauros Bilbao Titan" is an example of this, a combination of a reptile and the Guggenheim Museum in Bilbao. Bones or stone, Husar is interested in both as the backbone and storage media for the most widely varied forms of life, as data media for genetic – biological and cultural – codes that constantly develop and yet at heart remain the same. Of all places, the exploding metropolis of Shanghai, whose transformation accelerated once again through the Expo 2010, offers numerous points of contact with its conjunction of ultramodern and traditional life.

As a magical mythical creature, the Chinese dragon is able to take on other forms. Why not that of a museum? For her artist-in-residence stay at stageBACK, Husar chooses as the first motif of her "Archisaurus" transformations the Shanghai Art Museum, a historic building near the People's Square that nowadays houses Shanghais leading museum of modern art. The latest thing need not mean the elimination of the old; what is old can be filled with new, up-to-date contents, without losing its connection to its origin. The new arises from the old: Barbara Anna Husar sees her artistic activities as an umbilical cord, as a transfer of energy between times and cultures – lizards and dragons fly on the skyline of Shanghai.

Text: Susanne Laengle, Vienna 2010

At the same time stageBACK presents the world premiere of Barbara Anna Husar's new film, "core of flock", as well as the artist's sculpture, artwork, and photography.

Artist in residence open doors for public, September 6 - September 12, noon - 8 p.m., daily.

„Xianglong zhaoi“ – fliegender Drache nannten Forscher eine 2007 in China entdeckte Echse aus der Kreidezeit. Vor 125 Millionen Jahren glitt das kleine geflügelte Reptil auf der Jagd nach Insekten im Sinkflug von den Bäumen.

Ungewöhnliche Wesen aus der Urzeit finden sich auch im Werk der europäischen Künstlerin Barbara Anna Husar (\*1975, Austria): Riesige Echsen entstehen in ihrem Atelier.

Mystisch, archaisch und gleichzeitig poppig-bunt sind ihre Urviecher kraftvolle Botschafter zwischen vergangenen Zeiten und der Gegenwart. Als Leinwand für die überdimensionalen Acrylgemälde dienen ihr Saatgut- und Reissäcke – auch dies eine Metapher für Wachstum, Evolution und Transformation der Kulturen.

Einige ihrer Kreaturen sind Zwitterwesen zwischen Dinosaurier und Architektur. „Guggosauros Bilbao Titan“ ist hierfür ein Beispiel, eine Mischung aus einem Reptil und dem Guggenheim Museum in Bilbao. Ob Knochen oder Stein, für Husar sind beide von Interesse als Rückgrat und Speichermedien unterschiedlichster Lebensformen, als Datenträger genetischer – biologischer wie kultureller – Codes, die sich ständig weiterentwickeln und sich im Kern doch gleichen. Gerade die explodierende Metropole Shanghai, deren Wandel durch die Expo 2010 nochmals an Rasanz gewann, bietet mit ihrer Gleichzeitigkeit von Hypermoderne und traditionellem Leben zahlreiche Anknüpfungspunkte.

Als magisches Fabelwesen ist der chinesische Drache in der Lage andere Formen anzunehmen. Warum nicht einmal die eines Museums? Husar wählt für ihre „Archi saurus“-Transformationen im Rahmen des Artist in Residence-Aufenthalts bei stageBACK als erstes Motiv das Shanghai Art Museum, ein historisches Gebäude ganz in der Nähe des Platzes des Volkes, in dem heute Shanghais führendes Museum moderner Kunst untergebracht ist. Neues muss nicht gleichzeitig die Beseitigung von Altem bedeuten; Altes kann mit neuen, aktuellen Inhalten gefüllt werden, ohne den Bezug zum Ursprung zu verlieren. Aus Altem erwächst Neues: Barbara Anna Husar versteht ihr künstlerisches Tun als Nabelschnur, als energetischen Transfer zwischen Zeiten und Kulturen – an der Skyline Shanghais fliegen Echsen und Drachen.

Text: Susanne Laengle, Wien 2010

Parallel zeigt stageBACK als Weltpremiere den neuen Film von Barbara Anna Husar „core of flock“, sowie Skulptur, Grafik und Fotografie der Künstlerin.

Artist in residence open doors for public, September 6 - September 12, noon - 8 p.m., daily.

[www.husar.tk](http://www.husar.tk)

[www.artkonzett.com/barbara-anna-husar.html](http://www.artkonzett.com/barbara-anna-husar.html)



This exhibition is sponsored by:  
此展览由以下单位赞助:

 Austrian Consulate General  
Shanghai



**KONZETT**

**stage**候台**BACK**

**EXHIBITION SPACE**

#310, 3F, 696 Weihai Lu (Shaanxi Nan Lu) Shanghai, China 200042 中国上海市威海路696号3楼310室(靠近陕西南路)

**CONTACT**

Phone/ Fax: +86 21 6279 0993 | Susanne: +86 1502 100 5047 (eng) | Yuwe: +86 1350 171 7590 (eng, cn)

<http://stage-back.org> | [info@stage-back.org](mailto:info@stage-back.org)